

PITANJA I ODGOVORI ŽIRIJA

otvorenog, anketnog, jednostepenog urbanističko-arhitektonskog konkursa za područje Savskog trga i Skvera na uglu Karađorđeve i Travničke ulice GO Savski venac u Beogradu, Srbija

I GRUPA PITANJA

PITANJE I/1

Pošto Program konkursa kaže da je zadatak parterno uredjenje Savskog trga, da li to znači da generalno podzemne stvari nisu prihvatljive, naprimer podzemna garaža, prodavaonice, javni wc-i i slično?

ODGOVOR

Javna podzemna garaža kapaciteta oko 220PM planirana je, prema *Prostornom planu područja posebne namene uređenja dela priobalja grada Beograda - područje priobalja reke Save za projekat "Beograd na vodi"*, *Službeni glasnik RS br. 58/14 (PPPNBNV)*, u okviru kompleksa KL5, van granica konkursnog obuhvata *Celine 1-Savski trg*.

Što se tiče drugih navedenih sadržaja, treba imati u vidu da je Cilj izrade konkursa izbor najboljih arhitektonsko-urbanističko-pejzažnih rešenja **parternog uređenja javnih prostora - Savskog trga i Skvera na uglu Karađorđeve i Travničke ulice** u okviru kojih nisu planirani podzemni sadržaji i da u obuhvatu *Celine 2 - Skvera na uglu Karađorđeve i Travničke* prema *PPPNBNV*, nadzemna i podzemna izgradnja nije dozvoljena.

U okviru *Celine 1-Savski trg*, kao podzemni sadržaj, može se predvideti javni toalet, ukoliko se ovaj sadržaj predvidi konkursnim rešenjem.

Eventualno, ukoliko se konceptom predloženog parternog uređenja predviđaju denivelisane zone usklađene sa nivelacijom okruženja, moguće je predložiti i dodatne adekvatne podzemne sadržaje ograničenog kapaciteta uz obavezu da su, u odnosu na primarnu kotu nivelisanog terena, potpuno ukopani. **Nadzemna izgradnja u okviru konkursnog obuhvata nije dozvoljena.**

Svi podzemni sadržaji, ukoliko se predviđaju, moraju biti koncipirani tako da poštuju ograničenja podzemne infrastrukture i kvalitetnog visokog zelenila, kao i sva druga ograničenja, i projektovani na način koji omogućava pristup svim grupama korisnika prema standardima pristupačnosti i propisima za to vezanim, u skladu sa Konkursnim zadatkom i Konkursnom dokumentacijom.

PITANJE I/2

Da li je negde u blizini planiran javni wc (neophodan trgu znajući lokalnu praksu i sudbinu dosadašnjih i nedavnih instalacija na trgu i u gradu)?

ODGOVOR

Konkurenti mogu konkursnim rešenjem predvideti i javni toalet u skladu sa Konkursnim zadatkom, tehničkim standardima i *Pravilnikom o tehničkim standardima planiranja, projektovanja i izgradnje objekata, kojima se osigurava nesmetano kretanje i pristup osobama sa invaliditetom, deci i starim osobama ("Službeni glasnik RS", br. 22/2015)*, čiji izvod dostavljamo u prilogu odgovora.

PITANJE I/3

Pretpostavljamo da u okviru granica projektnog zadatka Savskog trga nije pozicionirana podzemna garaža planirana u okviru kompleksa KL5 (koju spominje Program konkursa na strani 18.) niti njeni ulazi-izlazi. Da li je to tačno?

ODGOVOR

Tačno je. Javna podzemna garaža kapaciteta oko 220PM koja je, prema *Prostornom planu područja posebne namene uređenja dela priobalja grada Beograda - područje priobalja reke Save za projekat "Beograd na vodi, Službeni glasnik RS br. 58/14 (PPPNBNV)*, planirana u okviru kompleksa KL5, je van granica konkursnog obuhvata *Celine 1-Savski trg*. Van granica konkursnog obuhvata je i predviđena pozicija glavnog ulaza/izlaza u garažu.

Pozicija pristupa pomoćnom ulazu/izlazu u garažu je u granicama konkursnog obuhvata, kako je dato u Konkursnoj dokumentaciji: *INFORMACIONI GRAFIČKI PRILOZI / IZVOD IZ PPPN – REGULACIONO-NIVELACIONI PLAN sa granicama konkursnog obuhvata*, gde je naznačena orijentaciona pozicija pomoćnog ulaza/izlaza iz planirane podzemne javne garaže, što treba imati u vidu.

Budući da je Objekat kulture od nacionalnog značaja sa pomenutom garažom u okviru Komplexa KL5, predmet nekog budućeg konkursa, predviđeno je da se izabrano rešenje parternog uređenja Savskog traga, tokom dalje razrade, prilagodi potrebama objekata u kompleksu KL5 kada te potrebe budu bile poznate.

PITANJE I/4

Da li možete staviti kompjuterski 3D model (dxf ili slično) spomenika, a poželjno i zgrade stanice i okruženja, na vaše web stranice za javno skidanje, ili poslati zainteresiranim imejлом? Pretpostavljamo da Vam je moguće nabaviti 3D fajlove od autorskog tima spomenika i/ili od BNV.

ODGOVOR

Raspisivač ne raspolaže relevantnim 3D modelom okruženja konkursnog obuhvata. 3D model Spomenika dostavljamo u prilogu ovih odgovora.

PITANJE I/5

Program konkursa kaže da je jezik konkursa Engleski. Da li tekst na crtežima može biti dvojezičan - Srpski pored Engleskog? Tako da ga ceo svet u Srbiji razume, u slučaju javnog izlaganja.

ODGOVOR

Konkurs je anoniman i otvoren i za učesnike iz inostranstva. Pojava dvojezičnog teksta u okviru grafičkih priloga smatrala bi se narušavanjem anonimnosti.

II GRUPA PITANJA

PITANJE II/1

U raspisu konkursa za spomenik Stefanu Nemanji data je zona u kojoj će se isti nalaziti. U raspisu aktuelnog konkursa mesto spomenika nije definisano. Pošto je spomenik važan deo trga, molim Vas za jasan projektni zadatak u vezi sa njegovom pozicijom.

ODGOVOR

Iako je Konkursnim zadatkom ovog konkursa bila predviđena mogućnost redefinisavanja pozicije Spomen obeležja Stefanu Nemanji u skladu sa novim programskim i parternim rešenjem, na insistiranje Autora prvonagrađenog rešenja Spomenika, koji je u realizaciji, **ranije definisana pozicija Spomenika je obavezujuća. Grafički prikaz predmetne pozicije dostavljamo u prilogu odgovora.**

PITANJE II/2

U podlogama konkursa nisu dati novoplanirani objekti projekta Beograda na vodi koji igraju značajnu ulogu kao pozadina i fasada konkursnog zadatka. Iz makete i reklamnih karti - planova kompleksa veći deo njih je jasno definisan. Da li je moguće dobiti ove planove u iskoristivom vektorskom formatu?

ODGOVOR

Objekti u neposrednom kontaktu sa javnim površinama koji su predmet ovog konkursa, koji fizički formiraju Trg, odnosno Skver su, dominantnom većinom, postojeći, većinom predstavljaju kulturna dobra i u smislu gabarita i vizuelnih karakteristika, zadržavaju se u postojećem stanju.

Za lokacije planirane za novu izgradnju, odnosno rekonstrukciju, koje tangiraju konkursno područje i učestvuju u formiranju prostora Trga odnosno Skvera ne postoje formalno potvrđena arhitektonsko-urbanistička rešenja.

PITANJE II/3

Prikaz pobjedničkog rešenja spomenika Stefanu Nemanji sadrži 3D modele konteksta. Javnosti su predstavljani 3D modeli objekata Beograda na vodi. Tačan prikaz okruženja trga je od velikog značaja za nalaženje najboljeg rešenja, a njihova izrada je nepotreban gubitak dragocenog vremena koji učesnici

imaju na raspolaganju, u situaciji kada isti već postoje. Postoji li mogućnost da učesnici dobiju 3D modele konteksta kako bi svu energiju mogli da usmere na nalaženje kvalitetnih rešenja?

ODGOVOR

Odgovor I/4.

PITANJE II/4

U vezi sa prethodnim pitanjem, dobro bi došao i 3D model samog pobedničkog rešenja.

ODGOVOR

Odgovor I/4.

III GRUPA PITANJA

PITANJE III/1

U pobedničkom radu za spomenik Stefanu Nemanji videli smo da je neko pripremio 3D informacije i izgled istaknutih zgrada koje okružuju trg. Želeli bismo da nam dostavite sve 3D ili SketchUp datoteke prikaza dva lokaliteta koje imate. Značilo bi mi ukoliko biste podelili sa mnom te i ostale digitalne datoteke koliko ih ima.

ODGOVOR

Odgovor I/4.

IV GRUPA PITANJA

PITANJE IV/1

Da li postoji naknada za kandidate koji su ušli u uži krug kako bi se pokrili naši troškovi?

ODGOVOR

Ne.

PITANJE IV/2

Na Savskom trgu dominira saobraćaj pošto se tamo nalaze glavni putevi. Da li se od nas očekuje da saradujemo sa inženjerima saobraćaja?

ODGOVOR

Prema "Prostornom planu područja posebne namene uređenja dela priobalja grada Beograda - područje priobalja reke Save za projekat "Beograd na vodi" (Službeni glasnik RS" br. 58/14), postojeći saobraćaj (osim tramvajskog) izmešta se obodno, van osnovnog konkursnog obuhvata. Prilozi iz PPPPNBNV dati su u Konkursnoj dokumentaciji: I INFORMACIONI GRAFIČKI PRILOZI i IV IZVOD IZ AKTUELNIH PLANSKIH DOKUMENATA.

U Programu konkursa: 3. KARAKTERISTIKE PROSTORA - KONKURSNI OBUHVAT, PO CELINAMA / 3.1 Celina 1 – Savski trg / 3.1.3 Nedostaci, planirano stanje i potencijal i prostora / Planirano stanje, navedeno je: „Novi Savski trg, planiran je kao pešačka javna i zelena površina (uz učešće tramvajskog saobraćaja) koja pruža mogućnost reprezentativnog parternog uređenja i uvođenja novih sadržaja...“

Konkurenti mogu, anketno i ukoliko žele, predložiti i rešenje za uređenje partera zone Savskog trga van definisanog konkursnog obuhvata od ulice Savske do ulice Mihaila Bogićevića, poštujući PPPPNBNV definisanu namenu površina i u smislu podele javnih saobraćajnih površina na pešačke (trotoare) i kolske površine. Prikaz obuhvat predmetne zone dat je u prilogu ovih odgovora.

PITANJE IV/3

Koliko se istinski „javnog prostora“ očekuje nakon što se umanju prostor koji zauzimaju saobraćajnice?

ODGOVOR

U okviru konkursnog obuhvata nema saobraćajnica namenjenih kolskom saobraćaju, a sve površine u okviru obuhvata su javne.

Pogledati dokument u Konkursnoj dokumentaciji - *Informacioni grafički prilozi / Izvod iz PPPPN - Namena površina sa granicama konkursnog obuhvata.*

PITANJE IV/4

Za opis projekta - Da li je to A3 izveštaj? Koji je minimalan broj strana?

ODGOVOR

Minimalan broj strana nije definisan.

Informacije o sadržaju tehničkoj obradi konkursnog rada date su u delu 6.3 i 6.4 Programa konkursa.

PITANJE IV/5

Za vizualizacije - Koji je najmanji broj neophodan?

ODGOVOR

Najmanji traženi broj vizuelizacija nije definisan.

U Programu konkursa tačka 6.3 *Sadržaj konkursnog rada* navedeno je da su, između ostalih, obavezani grafički prilozi i *3D prikazi iz zadatih pravaca i po izboru konkurenata*.

Okvirne pozicije zadatih pravaca date su u Konkursnoj dokumentaciji: *Informacioni grafički prilozi / Orto foto snimak sa granicama konkursnog obuhvata i pozicijama zadatih pravaca*.

PITANJE IV/6

Da li će nam biti obezbeđen dodatni tehnički materijal za rad?

ODGOVOR

Sve relevantne podatke i dokumenta, potrebne za izradu konkursnog rada, možete preuzeti sa www.beograd.rs i www.u-a-s.rs - Program konkursa i Konkursna dokumentacija.

Sva dokumenta su dostupna na srpskom i na engleskom jeziku.

V GRUPA PITANJA**PITANJE V/1**

Molimo da dostavite CAD fajlove katastra.

ODGOVOR

Dato je u Konkursnoj dokumentaciji: *II GRAFIČKE DIGITALNE PODLOGE / 1.0 Katstarsko - topografski plan*.

PITANJE V/2

Molimo da dostavite situacione planove.

ODGOVOR

Sve relevantne podatke i dokumenta, potrebne za izradu konkursnog rada, možete preuzeti sa www.beograd.rs i www.u-a-s.rs - Program konkursa i Konkursna dokumentacija.

Sva dokumenta su dostupna na srpskom i na engleskom jeziku.

PITANJE V/3

Molimo da dostavite planove namene zemljišta.

ODGOVOR

Dato je u Konkursnoj dokumentaciji: *I INFORMACIONI GRAFIČKI PRILOZI i IV IZVOD IZ AKTUELNIH PLANSKIH DOKUMENATA*.

PITANJE V/4

Molimo da dostavite planove topografije.

ODGOVOR

Dato je u Konkursnoj dokumentaciji: *II GRAFIČKE DIGITALNE PODLOGE / 1.0 Katstarsko - topografski plan*.

PITANJE V/5

Molimo da dostavite postojeće komunalne planove i sekcije.

ODGOVOR

Dato je u Konkursnoj dokumentaciji: *II GRAFIČKE DIGITALNE PODLOGE / 2.0 Katastar podzemnih instalacija*.

PITANJE V/6

Molimo da dostavite 3D model prostora (Sketch Up ili drugi).

ODGOVOR

Odgovor I/4.

PITANJE V/7

Molimo da dostavite konačni/odobreni glavni plan za razvoj Beograda na vodi (Ilustrativni plan, plan upotrebe zemljišta, CAD, 3D, paletu materijala)

ODGOVOR

Konkursni obuhvat, u urbanističko-planskom smislu, pripada području *Prostornog plana područja posebne namene uređenja dela priobalja grada Beograda – područje priobalja reke Save za projekat „Beograd na vodi” (PPPPNBV)*.

U Konkursnoj dokumentaciji: *IV IZVODI IZ AKTUELNIH PLANSKIH DOKUMENATA / PPPPNBV*, priložen je *Regulaciono-nivelacioni plan i Planirana namena površina*, koji su obavezujući za dalje sprovođenje. Prostor konkursnog obuhvata u smislu programskog i projektantskog rešenja predmet je konkursnog rešenja ovog Konkursa, a u skladu sa Konkursnim zadatkom i smernicama iz dokumentacijom konkursa.

PITANJE V/8

Molimo da dostavite izveštaj i istraživanje tržišta za razvoj Beograda na vodi.

ODGOVOR

Sve relevantne podatke i dokumenta, potrebne za izradu konkursnog rada, možete preuzeti sa www.beograd.rs i www.u-a-s.rs - Program konkursa i Konkursna dokumentacija. Sva dokumenta su dostupna na srpskom i na engleskom jeziku.

PITANJE V/9

Molimo da dostavite smernice urbanističkog projekta.

ODGOVOR

Sve relevantne podatke i dokumenta, potrebne za izradu konkursnog rada, možete preuzeti sa www.beograd.rs i www.u-a-s.rs - Program konkursa i Konkursna dokumentacija. Sva dokumenta su dostupna na srpskom i na engleskom jeziku.

PITANJE V/10

Molim da dostavite regulacije odbrane od poplava (ukoliko postoje)

ODGOVOR

Nivelacija graničnih površina konkursnog obuhvata usklađuje se sa postojećom i planiranom nivelacijom površina i pristupa objektima sa kojima se konkursni obuhvat graniči. U tom smislu, regulaciju odbrane od poplava nije kriterijum od uticaja na konkursno rešenje.

U Konkursnoj dokumentaciji: *IV IZVODI IZ AKTUELNIH PLANSKIH DOKUMENATA / PPPPNBV*, priložen je *Regulaciono-nivelacioni plan* sa prikazom definisane linije gornje obaloutvrde. Za sve obaloutvrde i kejove na planskom području usvojena je kota krune 77,00m_{nv}.

PITANJE V/11

Molimo da dostavite odredbu za očuvanje drveća

ODGOVOR

Sve relevantne informacije koje se tiču postojećih i planiranih zelenih površina i očuvanja vrednog visokog zelenila date su u Konkursnom programu i Konkursnoj dokumentaciji.

Raspisivač ne raspolaže preciznijim informacijama o valorizaciji postojećeg zelenila u okviru konkursnog obuhvata, već samo uputstvom za planiranje i odnos prema postojećem zelenilu koje

tek treba da bude valorizovano, kako je i dato u Programu konkursa 2. *KARAKTERISTIKE PROSTORA – ŠIRE I NEPOSREDNO OKRUŽENJE / 2.5. Zelene površine* i 4. *KONKURSNI ZADATAK / 4.3.2 Smernice i preporuke za uređenje slobodnih i zelenih površina / Smernice i preporuke za uređenje zelenih površina*, i u Konkursnoj dokumentaciji: *III SMERNICE NADLEŽNIH INSTITUCIJA / JKP Zelenilo Beograd*.

VI GRUPA PITANJA

PITANJE VI/1

Da li postoji maksimalan broj prezentacionih listova? U prilogu crteži razmere 1:500, 1:333,33, 1:250 izbrojali smo 7 listova.

ODGOVOR

Ne postoji ograničenje u smislu broja grafičkih priloga. U Konkursnoj dokumentaciji: *II GRAFIČKE DIGITALNE PODLOGE / PODLOGA 1:500 i PODLOGA 1:333,33 i 1:250*, prikazan je obuhvat listova za navedene razmere, a broj listova nije ograničen.

PITANJE VI/2

Postoji li pravilo koje se tiče orijentacije lista?

ODGOVOR

Ne.

PITANJE VI/3

Da li je moguće da se dodaju crteži ili renderi na tih 7 listova? Posebno na listu „Trg na uglu Karađorđeve“ razmere 1:500, gde ima previše mesta van „granice konkursnog područja“ ili da li možemo da postavimo sekcije crteža 1:250 na istu tablu sa njihovim planovima?

ODGOVOR

Grafička prezentacija, sadržaj i kompozicija grafičkih priloga je po izboru konkurenata.

PITANJE VI/4

Da li možemo da ponudimo novu rutu tramvajske linije na mestu Savskog trga ili bismo morali da preuzmemo plairanu rutu tramvajske linije iz konkursne dokumentacije?

ODGOVOR

Planirano saobraćajno rešenje dato u Programu konkursa i Konkursnoj dokumentaciji, preuzeto je iz *PPPPNBV* i obavezujuće je za konkurente u skladu sa Konkursnim zadatkom.

U Konkursnoj dokumentaciji: *IV IZVODI IZ AKTUELNIH PLANSKIH DOKUMENATA / PPPPNBV*, priložen je *Regulaciono-nivelacioni plan i Planirana namena površina za šire područje Konkursnog obuhvata*, koji je obavezujući za postupak daljeg sprovođenja. Trasa tramvajske pruge unutar konkursnog područja preuzeta je iz *PPPPNBV* koji je sastavni deo prateće konkursne dokumentacije.

PITANJE VI/5

Postoji li 3D model lokacije? Ili crteži koji uključuju visinu zgrada oko trgova?

ODGOVOR

Raspisivač ne raspolaže relevantnim 3D modelom okruženja konkursnog obuhvata.

Dostupne informacije o visini zgrada oko trgova dostavljamo u prilogu odgovora.

PITANJE VI/6

Postoji li predviđeni budžet za konkurs?

ODGOVOR

Budžet Konkursa, u smislu nagrada, dat je u Programu konkursa: *6. PRAVILA KONKURSA / 6.7. Vrsta i visina nagrada*.

Budžet za izradu daljih faza projekta, kao i realizaciju područja, nije definisan Programom konkursa.

PITANJE VI/7

Postoji li crtež master plana projekta Beograd na vodi? Da li treba da projektujemo u skladu sa novim master planom ili je on nevažan?

ODGOVOR

Konkursni obuhvat, u urbanističko-planskom smislu, pripada području *Prostornog plana područja posebne namene uređenja dela priobalja grada Beograda – područje priobalja reke Save za projekat „Beograd na vodi“ (PPPPNBV).*

U Konkursnoj dokumentaciji: *IV IZVODI IZ AKTUELNIH PLANSKIH DOKUMENATA / PPPPNBV*, priložen je *Regulaciono-nivelacioni plan i Planirana namena površina*, koji su obavezujući za dalje sprovođenje.

Prostor konkursnog obuhvata u smislu programskog i projektantskog rešenja predmet je konkursnog rešenja ovog Konkursa, a u skladu sa Konkursnim zadatkom i Konkursnom dokumentacijom.

VII GRUPA PITANJA

PITANJE VII/1

Da li se planirano saobraćajno rešenje u potpunosti poštuje, ili postoji mogućnost za modifikaciju, i u kojoj meri?

ODGOVOR

Odgovor VI/4

PITANJE VII/2

Da li se prvonagrađeno rešenje za spomenik Stefanu Nemanji uvažava i integriše u odgovor na konkursni zadatak?

ODGOVOR

Da – i spomenik i njegova pozicija.

Naime, iako je Konkursnim zadatkom ovog konkursa bilo predviđena mogućnost redefinisavanja pozicije Spomenobeležja Stefanu Nemanji u skladu sa novim programskim i parternim rešenjem, na insistiranje Autora Spomenika, koji je u realizaciji, **ranije definisana pozicija Spomenika je obavezujuća. Grafički prikaz predmetne pozicije dostavljamo u prilogu odgovora.**

PITANJE VII/3

Da li autobuske gradske linije prolaze novom planiranom saobraćajnicom?

ODGOVOR:

Novom planiranom saobraćajnicom po obodu Savskog trga, koja je van granice osnovnog područja konkursa, planirano je i kretanje javnog gradskog prevoza. U ovom trenutku nije definisana ni vrsta ni kapacitet JGS-a koji će se tuda kretati.

PITANJE VII/4

Koji su potencijali vizuelnog razdvajanja pešačkog i motornog saobraćaja u smislu odvajanja zastorom s obzirom na to na prostoru ne bi trebalo da postoje vertikalne barijere? Da li bi to trebalo da podrazumeva zelene pojaseve, transparentne materijale i slično?

ODGOVOR

Odgovor na ovo pitanje predmet je konkursnog rešenja.

U Programu konkursa: 4. KONKURSNI ZADATAK / 4.1 *Predmet konkursa, opšte smernice i preporuke / Opšte smernice za otvorene javne prostore* dato je: *Razmotriti mogućnost vizuelnog razdvajanja pešačkog i motornog saobraćaja...*

PITANJE VII/5

Da li je potrebno da se konkursnim rešenjem trga svi vidovi saobraćaja (pešački, kolski, šinski) i nove (popločane i zelene) površine različite namene postave na istu nivelacionu kotu ?

ODGOVOR

Nivelacija prostora konkursnog obuhvata predmet je konkursnog rešenja, pri čemu osim Konkursnog zadatka i u njemu navedenih uslova i preporuka, kao i smernica nadležnih institucija datih u Konkursnoj

dokumentaciji: *III SMERNICE NADLEŽNIH INSTITUCIJA*, treba imati u vidu postojeću morfologiju terena, obavezu ostvarivanja kvalitetnog i u skladu sa propisima, pristupa postojećim i planiranim objektima, uticaj podzemnih instalacija i zelenila koje se eventualno zadržava, kao i nivelaciju graničnog područja okruženja sa kojom je konkursno područje direktno povezano.

Prema smernicama *Sekretarijata za saobraćaj - Gradska uprava grada Beograda*, datim u Konkursnoj dokumentaciji: pešačke površine se obavezno planiraju u skladu sa *Pravilnikom o tehničkim standardima planiranja, projektovanja i izgradnje objekata, kojima se osigurava nesmetano kretanje i pristup osobama sa invaliditetom, deci i starim osobama ("Službenom glasniku RS", br. 22/2015)*, čiji izvod dostavljamo u prilogu odgovora.

VIII GRUPA PITANJA

PITANJE VIII/1

Da li je obavezna predaja i Savskog trga i Triangle parka ili je moguće predati samo jednu od traženih celina?

ODGOVOR

Pridržavati se Programa konkursa, potrebno je predati konkursnim rešenjem obe celine u okviru jednog konkursnog rada.

U Beogradu, 13.12.2018.

Žiri konkursa:

prof. Janez Koželj, arhitekta
Jovan Mitrović, arhitekta
Milutin Folić, arhitekta
dr Milena Kordić, arhitekta
Osama Al Hassan, pejzažni arhitekta